

BOŻENA MAZURKOWA

Université de Silésie (Katowice)

<https://orcid.org/0000-0003-3546-6583>

Avant-propos

Le choix de Józef Wybicki (1747-1822) pour le thème du premier volume de l'édition continue « Acta – Bibliotheca Polonica Parisiis » s'explique par des raisons profondes et variées. Cette décision a, sans aucun doute, été influencée par ses liens avec la France au tournant des XVIII^e et XIX^e siècles, période durant laquelle, exilé, il s'est efforcé d'attirer l'attention des pays d'Europe occidentale sur le sort de ses compatriotes, qui avaient perdu leur pays à la suite du troisième partage. Cependant, le projet scientifique qui a inspiré cette décision revêtait une importance considérable, car au cours des deux derniers siècles, la nature et l'œuvre littéraire ainsi que les fonctions publiques de cet écrivain – considéré parmi les plus éminents auteurs polonais du siècle des Lumières – ont été connues de manière inégale. Bien que d'importants projets éditoriaux – appuyés par des initiatives de recherche individuelles et collectives, tant ponctuelles que thématiques¹

¹ Józef Wybicki. *Księga zbiorowa*, éd. A. Bukowski, Gdańsk 1975 ; A. Grześkowiak-Krawawicz, *Józef Wybicki jako publicysta epoki stanisławowskiej*, « Rocznik Gdański » 1989, vol. 49, cahier 1, pp. 135-148 ; K.M. Dmitruk, *Józef Wybicki (1747-1822)*, [dans :] *Pisarze polskiego oświecenia*, t. 2, éd. T. Kostkiewiczowa, Z. Goliński, Warszawa 1994, pp. 5-48 ; *Nuta wolności w pismach i działalności Józefa Wybickiego*, éd. I. Kadulska, P. Kąkol, J. Włodarski, Gdańsk 2013 ; E. Pętkowska, *Biografia intelektualna Józefa Wybickiego w latach 1794-1806*, Warszawa 2019 ; *Józef Wybicki – poeta, prawnik, gospodarz ziemski*, éd. L.W. Szajdak, Poznań 2021.

– se soient penchés sur la vie et l'œuvre de Wybicki², il demeure encore aujourd'hui un personnage presque exclusivement associé, dans l'imaginaire collectif, à l'Hymne national polonais et au destin variable – au gré des succès et des défaites de Napoléon – des Légions polonaises.

Toutefois, en tant qu'écrivain, journaliste et homme politique, il a activement contribué à de nombreuses œuvres littéraires importantes, souvent peu décrites dans l'état actuel de la recherche (tragédies, drames, opéras, comédies, poésie occasionnelle, poèmes en prose, esquisses, paraboles, miniatures, traités politiques, mémoires). Il est également auteur de publications à caractère éducatif, presque méconnues à ce jour, conçues pour l'instruction de ses propres enfants. Il convient également de souligner que nombre de ses œuvres témoignent d'une profonde compréhension des fonctions sociales de la littérature, étant généralement liées aux principaux centres d'intérêt de l'auteur, à savoir la politique et la vie sociale. Le déclin de la République des Deux Nations à la fin du XVIII^e siècle a coïncidé avec le processus de formation d'une nation polonaise moderne, et le rôle de Wybicki dans le développement de la conscience politique des Polonais en tant que communauté est significatif. Tous ces domaines, qui nécessitent de nombreuses analyses spécialisées et des recherches scientifiques menées par des chercheurs en littérature, en culture et en histoire, justifiaient pleinement la poursuite d'études approfondies de l'œuvre littéraire de cet auteur.

Les célébrations de plusieurs anniversaires importants liés à Józef Wybicki, qui ont eu lieu en 2022 (déclarée « Année Wybicki » par une résolution du Parlement de la République de Pologne), ont offert une occasion exceptionnelle d'entreprendre des recherches collectives sur

² Voir par exemple *Archiwum Wybickiego*, t. 1 : (1768-1801) ; t. 2 : (1802-1822), éd. A.M. Skalkowski, Gdańsk 1948-1950 ; *Archiwum Wybickiego*, t. 3, éd. A.M. Skalkowski et A. Lewak, préparé pour l'impression A. Bukowski, Gdańsk 1978 ; J. Wybicki, *Utwory dramatyczne*, éd. et préfacé R. Kaleta, Warszawa 1963 ; idem, *Wiersze i arietki*, éd. E. Rąbowicz, T. Swat, Gdańsk 1973 ; idem, *Myśli polityczne o wolności cywilnej*, préface E. Rosztrowski, [éd. Z. Nowak, trad. et commentaires des textes latins Z.L. Pszczółkowska], Wrocław 1984 ; *Dramaty Józefa Wybickiego*, vol. 1-2, préparé par l'équipe : P. Chmielewski, J. Glaza, A. Krokosz, T. Krzemiński, A. Lange, D. Peplińska, M. Richert, dir. I. Kadulski, Gdańsk 2013.

son héritage littéraire, ses activités diverses, tant dans son pays qu'en exil, ainsi que sur les aspects privés et publics de sa vie. L'année en question marquait le 275^e anniversaire de la naissance de l'écrivain et le 200^e anniversaire de sa mort, ainsi que le 225^e anniversaire de la rédaction du *Pieśni Legionów Polskich we Włoszech* [« Chant des Légions polonaises en Italie »] et le 95^e anniversaire de son adoption comme Hymne national polonais.

Dans ces circonstances, un projet scientifique international et collaboratif a permis d'enrichir considérablement l'état des recherches sur l'œuvre littéraire de *Józef Wybicki : literat – polityk – obywatel* [« Józef Wybicki : écrivain – homme politique – citoyen »]. Cette initiative, mise en œuvre entre 2022 et 2024, à l'occasion du bicentenaire de la disparition de l'écrivain (1822–2022), a réuni comme partenaires l'Université de Silésie à Katowice, la Société Historique et Littéraire et la Bibliothèque Polonaise de Paris, en s'inscrivant dans le programme « Doskonała Nauka – Wsparcie konferencji naukowych » [« Excellence scientifique – Soutien aux colloques scientifiques »], financé par le ministère de l'Éducation et des Sciences de Pologne.

La première édition de ce colloque scientifique a été planifiée et réalisée en Pologne. Les quatre journées de débats (du 22 au 25 mai 2023) se sont déroulées en Poméranie, à Szymbark et au musée de l'Hymne national, situé dans la ville voisine de Będmin, lieu de naissance de l'écrivain : <https://us.edu.pl/wydzial/wh/konferencje-naukowe/jozef-wybicki-literat-obywatel-polityk/>. L'événement a rassemblé plusieurs dizaines d'intervenants issus des centres universitaires et de recherche nationale polonais.

En analysant la riche production littéraire de cet écrivain, journaliste et homme politique – depuis ses premiers traités de l'époque de Stanislas Auguste Poniatowski (1764-1795) jusqu'à ses œuvres de la première décennie du XIX^e siècle – les auteurs des interventions ont enrichi de manière nuancée l'image de Wybicki. Ainsi ont-ils mis en évidence les caractéristiques essentielles de son œuvre littéraire, marquée par la diversité des thèmes et des genres, soulignant à juste titre le rôle qu'il a joué et qu'il continue de jouer dans la revitalisation de

l'esprit national en tant qu'auteur du *Pieśń Legionów Polskich we Włoszech* [« Chant des Légions polonaises en Italie »].

Indépendamment des objectifs strictement scientifiques, les débats qui se sont tenus en mai 2023 en Poméranie ont rendu hommage à la mémoire de Józef Wybicki, éminent représentant des Lumières polonaises, dont l'activité publique et les expériences personnelles, dans son pays et en exil, ont été étroitement liées au destin de la communauté nationale à une époque toute particulière dans l'histoire de la Pologne. Il a, en effet, joué un rôle important dans la formation de la conscience politique d'une nation dont le concept moderne s'est construit pendant la période difficile précédant la chute de la République des Deux Nations. L'importance et le haut rang scientifique, culturel et social de ce colloque ont été soulignés par le parrainage d'honneur du maréchal de la voïvodie de Poméranie, du maire de Gdańsk, du Musée national de Gdańsk, de la Société polonaise de recherche sur le XVIII^e siècle et de la Société scientifique de Gdańsk.

Comme prévu, cinq mois plus tard, le projet international s'inscrivant dans le cadre des célébrations annuelles dédiées à Józef Wybicki a bénéficié d'une deuxième édition, cette fois-ci française. Le 18 octobre 2023, l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris, en coopération avec la Société Historique et Littéraire Polonaise et le Centre de civilisation polonaise de la Sorbonne Université, a accueilli une table ronde consacrée à l'auteur. La soirée scientifique, animée par le professeur Maciej Forycki, directeur de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris, comprenait une brève présentation du projet franco-polonais dont cette rencontre faisait partie, suivie des interventions de cinq chercheurs polonais (dont la version originale de quatre d'entre eux avait déjà été présentée lors du colloque du mois de mai) qui se sont penchés sur des textes polonais et français de Józef Wybicki. Le programme scientifique du panel a été accompagné d'un concert de nocturnes de Frédéric Chopin, interprétés par le pianiste et compositeur Sarshar Ghizat. Présentés en français lors du panel parisien, les exposés ont contribué à une meilleure compréhension scientifique de différents aspects de l'œuvre littéraire et de l'activité politique et éducative de Józef Wybicki. Avec

l'édition critique, ces travaux constituent ce premier volume de l'édition continue « Acta – Bibliotheca Polonica Parisiis ». En revanche, les versions polonaises de ces fruits de recherche ont été publiées en 2025 dans une monographie collective qui complète les recherches collaboratives sur l'œuvre de Józef Wybicki, entreprises par les animateurs et les participants du projet scientifique franco-polonais³.

³ *Czytanie Wybickiego*, parties 1–2, éd. B. Mazurkova, B. Judkowiak, M. Zwierzykowski avec la participation de M. Forycki, Warszawa 2025.